

# 香港



# 童軍

207

HONG KONG

SCOUTING

二〇〇一年七月 July 2001



「亞洲電視兒童台」  
大露營營地介紹  
2001香港童軍大會操

# 編者的話

有部份讀者收到月刊，會首先翻看總部通告。看看有哪些童軍人士獲得獎勵，又或者新被委任為總監或領袖，有哪些是自己所認識的。不知道你有沒有閱讀新旅團註冊一欄的習慣呢？讓我告訴你吧，由本年2至6月就有超過40個新旅團註冊，這些新辦的旅團直接令領袖和童軍的人數激增，亦帶動了本會的業務，使它更加興旺。新註冊旅團的主辦機構當中，有數間是由幼稚園主辦的。有了這批熱愛童軍運動的教育界支持者，相信會有更多5至8歲的小朋友，能趁此機會參加童軍運動。編者呼籲尚未成立童軍旅團的幼稚園負責人能考慮早日開辦，讓更多小朋友因你們的決定而得益。

到電視台參觀或甚至有機會上鏡，相信很多童軍都未有這機會。幸運地，多位來自荃灣區的幼童軍，經由本會公共關係署的安排，有機會前往參與製作一輯兒童節目，本期專訪他們這次難忘的拍攝過程和感受。雖然每一集在熒幕上播放的時間只有短短的數分鐘，但是每次的拍攝時間就要整個下午。過程中令小朋友明白到安座家中欣賞半小時的劇集，原來背後需要一大群工作人員，經過他們的努力和辛勞，才獲得美滿的成果。一個由亞洲電視製作的兒童節目「亞洲電視兒童台『你我做得到』」，已於上月逢星期二播出。節目介紹童軍技能和活動，而演員是來自荃灣區4個旅團和2位模範童軍，請大家不要錯過。

雖然完成金紫荊獎章是大多數幼童軍的願望，但是旅團領袖未必有足夠人手和資源為幼童軍考驗金紫荊獎章。而九龍城區幼童軍支部的領袖們，特別為區內的幼童軍舉辦了一個金紫荊獎章考驗營。參與考驗的幼童軍出席在洞梓童軍中心進行的兩日一夜考驗營，各項目經由領袖負責主考，成績理想。編者盼望從這篇文章能激發起其他各區的幼童軍領袖，一同組織起來為你們區內的幼童軍舉辦上述考驗營，或許可來得及在今年11月18日看到經由你訓練或考驗的幼童軍，在2001香港童軍大會操中接受幼童軍支部最高級的獎章——金紫荊獎章。大會操見。



「亞洲電視 兒童台」 p.5



2001 香港童軍大會操紀念章 p.14

香港童軍總會港島地區柴灣區區務委員會



柴灣區籌款行 p.15



閒情記趣 p.18



香港童軍 90 週年紀念大露營專訊 p.8-9

## Contents 目錄

香港總監的話	1
世界童軍運動簡報	2-3
香港童軍運動簡報	4
「亞洲電視 兒童台」	5
Looking for lost records of the pre 1949 Boy Scout Association, Shanghai Branch	6-7
香港童軍 90 週年紀念大露營專訊	8-9
週年主題專訊	10-11
2001 香港童軍大會操	12-13
2001 香港童軍大會操紀念章 / 第 1 屆幼童軍金紫荊獎章考驗營	14
柴灣區籌款行	15
D.I.Y.	16
閒情記趣	18
營地巡禮	19
慶祝新界第 1171 旅小童軍團成立	20
活動資料	21
茶餘飯後話救傷	22
我怎麼辦	23
九龍地域幼童軍日暨錦標賽 2001	24
總部通告	25
封面：亞洲電視兒童台	

## 香港總監的話



## 第20屆亞太區童軍會議

## 20th Asia Pacific Regional Scout Conference 2001

「第20屆亞太區童軍會議」將於10月7日至11日在印度新德里舉行。香港童軍總會已委派代表團出席是次會議。團員由約50名來自不同童軍單位的總監、領袖及政務委員組成，本人將擔任代表團團長。此外，我們更派出8名青年領袖/青年成員參加由10月2日至4日於印度班加羅爾舉行之「第3屆亞太區青年論壇」。完成論壇後，其中6名成員更會隨團出席「第20屆亞太區童軍會議」。

我們的週年主題——「童軍同心•服務社群」——正好切合是次會議主題——「世界大同」。其實世界各地的童軍均抱著同一使命——同心協力地為有需要的人服務。本著「四海之內皆兄弟」的精神，加上香港特別行政區政府對青少年制服團體的支持，希望大家共同努力地宣揚童軍精神，使世界各地的童軍人士能更團結，貢獻社會。

會議議程其中一個重要項目，是選出2001-2004年度亞太區童軍委員會及各小組委員會的委員。本會亦派出了7位總監參選。然而，我們的最終目標並非只在乎於這次參選的結果，因為透過參選的籌備過程，我們除了可引證實力外，更體認了我們的合作精神，為世界各地的童軍服務。✿

The 20th Asia Pacific Regional Scout Conference will be held from 7th to 11th October 2001 in New Dehli, India. The Hong Kong delegation consists of about 50 Commissioners, Leaders and Administrators, with myself as the Chief Delegate. Eight young leaders/youth members will attend the 3rd Asia Pacific Regional Youth Forum from 2nd to 4th October 2001 in Bangalore, India. Six of them will also join our delegation after the Youth Forum.

Our Theme of the Year 2000/2001, "Serving the Community", works in line with the theme of the Conference, "World is a family". All of us form one family and we must help each other. Scouts all over the world share this vision. Support to the uniformed groups given by the SAR Government will help to enhance our solidarity in serving the community.

One of the important items on the agenda of the Conference is the election of committee members of the Asia Pacific Regional Scout Committee and other sub-committees for the term 2001-2004. Seven Commissioners will represent our Association to stand for the poll. Nevertheless, our ultimate objective lies beyond the outcome of this election. Through standing for the election, not only can we validate our competence, but also actualize our team spirit in serving scout members around the world. ✿

## 童軍運動建立青少年價值觀

童軍運動是世界性的，它可鍛鍊青少年及成年成員的身、心和品性，建立良好的價值觀，使他們成為良好公民。這些價值觀經過實踐後，在日常生活中一一反映出來。

環觀時下的社會，常因人們缺乏耐性而引起衝突和暴力事件。你或會感到疑惑，童軍運動不是向來鼓勵其成員對人要包容、忍耐和尊敬嗎？是的。可是這些優點在21世紀的社會裡很難找到。

時下的普羅大眾沒有排隊的意識，每當看到載滿乘客的巴士到來，便會蜂擁上前爭奪座位。此舉不但在年青一輩的童軍成員前立下不良的榜樣，他們也很難領悟到在成年人的社會裡，怎樣才是正確的做法。所以身為童軍領袖的你，要有使命讓青少年養成排隊的習慣、不可「打尖」或擾亂秩序。以露營生活為例，在膳食或分派物資時，我們要嚴正實行排隊的制度。

可曾記起兒時父母的教誨，乘公共汽車時要讓座予長者，不應趕先霸佔座位。年紀尚輕的朋友或會不明白，認為此舉對他們不公平，他們亦需要座位啊。但須知道我們還年青力壯，長者卻未必有氣力去應付公共汽車行駛時的搖晃。

日常的聚會或其他場合裡，我們應該讓座予有需要的人，此乃做好市民之本，亦應鼓勵童軍成員遵守。可是，此基本的禮貌在成年人的社會裡很罕見，他們每每在公共場所取得座位後，便會長居獨佔，那管周遭或有更需要座位的人。

另以開門為例，不論走進百貨公司或是攜滿收穫離開時，很難遇到有杖義人士為隨後的人開門，可知道這幾秒的禮待會使隨後的人感激不已呢。再者，日常生活或社交的用語，我們也很少說「唔該你」或「謝謝你」等說話。雖然，我們活在一個品流不一的社會裏，但我們對童軍成員仍抱有很高的期望，就讓我們先做個好榜樣吧。

童軍運動的目的是要培育青少年在社會裡有良好的建樹。自童運之初，不是要童軍成員做善事、幫助別人嗎？我們不用理會時下青少年的行為怎樣。先做好本份，將這些簡單的優良元素在人與人之間推進。也不需硬要他們坐下聽從訓話，祇要透過遊戲和活動，使他們明白便是了。❀

## Values Integration

There seems to be a great deal of intolerance these days and it often leads to violence of one sort or another. It looks unbelievable, since the Scout Movement encourages tolerance, patience and respect for others, but these are not generally the qualities seen in the twenty-first century society.

At camp, there can be queuing system for meal time or for the distribution of pocket money. We have a role in ensuring that young people understand the concept of queuing, and take their place in the queue without pushing or shoving.

Unfortunately, some members of the general public appear to have little concept of this unwritten rule as they try to assert their place in the queue for the till or to board an overcrowded bus for instance. This is not a good role model to our members. It is very difficult to instill a sense of what is right, if society itself is full of adults whose behaviors are far from civilized.

Remember when you were young, how your parents would make you give up your seat on a bus or train to enable an elderly or infirm adult to sit down instead? At that time, it probably felt like a great injustice, but we did it because we knew that they needed the seat. We were young enough to cope with the vigors of the vehicle stopping and starting with sudden jerks.

At meetings and events, we would also give up our seats for those who needed them most. This is good citizenship training and is something we need to encourage among our members. Unfortunately, this kind of common courtesy is rarely seen among the adults in our communities. Once they have gained possession of a seat, at a meeting or in public transport they are likely to stay there, regardless of the needs of those around them.

Then, there is the classic case of holding the door open for someone. Now, we don't seem to have many chivalrous adults left in our society. Whether we are walking into a department store, or leaving the shopping mall laden with sales bargain, nobody seems to want to hold the door open. People walk through totally ignorant of the fact that a few yards behind there is someone who would really appreciate a few seconds of common courtesy. There is a similar absence of the words 'please' and 'thank you' in our modern language. If we were to experience that behavior among our members we would be modified. We come to expect a very high standard of behavior among our Members and rightly so, even if it means of being at a discord with society!

Our aim is to develop young people to take a constructive place in society. From their very earliest times in the Movement, we tell them about doing good turns and helping other people. Regardless of the role models young people see in society, our aim is to instill these fairly basic qualities in each individual. That is not to say that we must sit them down and drill these ideas into them, but through our games and activities, we make our expectations abundantly clear. ❀

## 準備！BE PREPARED!

### 非洲童軍協助水災救援工作

非洲童軍加入拯救行列，與其他義務人員一起努力發掘百名遇溺者，他們相信是在 5 月 3 日晚上登上一艘私人遊船 M. Musaka 號，船隻已沉入 Goma 市附近的 Kivu 湖裏。30 名義務潛水員中有 12 名是童軍。此外，為免旁觀者太接近災場而引起另一場災禍，童軍更在碼頭擔當保安工作。

### Scouts assist in a lake disaster operation

Scouts from the North Kivu Scouts Association in the DRC joined forces with other volunteers in retrieving the bodies of more than one hundred people believed to have been aboard the private ship "M. Musaka" when it sank in Lake Kivu near Goma town in the night of Thursday 3 May 2001. Twelve of the thirty volunteer divers were Scouts. In addition, Scouts took charge of security on the quay to prevent onlookers from getting too close to the disaster scene, which could have caused another accident. ❀

### 非洲童軍組織首次舉行領導層會議

16 個來自非洲童軍組織代表，於 5 月 5 至 11 日參加首次在南非梅富根城舉行的非洲領導層會議。按當地青少年的需要，推廣一項「青少年主動計劃」，幫助他們自我發掘潛能。

會議釐定了一個 10 年童軍發展計劃，指引青少年明瞭南非童軍的使命。在這計劃中，童軍擔當教育角色，教導青少年如何解決困難和遇災難時應如何處理。❀

### Mafikeng Declaration of the Africa Scout Summit

Participants attending the first Africa Scout Summit, held in Mafikeng, South Africa, from 5th to 11th May 2001, representing 16 Africa Scout Organisations/Association:

Recognised the necessity for a proactive youth programme that addresses the needs and aspirations of the youth in Africa in order to enable them to realize their full potential.

Declared that the Ten Year Development Plan of the Scout Movement in the region is a guide of action to be undertaken in realizing the mission of Scouting in Africa.

Appreciated that the Plan empowers Scouting to demonstrate and play its role as an educational movement of the youth capable of helping to solve crucial problems and calamities facing the African continent. ❀

## 2001 年海外露營活動

### 第 23 屆亞太區暨第 13 屆日本童軍大露營

舉行地點 日本大阪 (Maishima Sports Island)

舉行日期 2002 年 8 月 3 至 7 日

參加資格 1) 代表團成員：12-15 歲之童軍  
2) 服務隊成員：15-18 歲之深資童軍  
3) 代表團領袖：18 歲或以上童軍領袖

營費 240 美元

機票 約港幣 4,500 元

備註

- 營費包括：膳食及活動費用，主辦單位將提供營幕及煮食工具
- 參加者需自行攜帶睡袋、雨具、泳衣、食具及照明工具
- 參加者須負責所有保險費、機場離境稅、簽證費（如適用）、往來機場至營地的交通費、個人開支、營地以外活動之額外交通費及其他使費。

#### 活動簡介

開幕典禮、信仰及交誼日、營地表演、環保計劃、閉幕典禮、家庭款待及其他活動等。

截止日期：2001 年 9 月 22 日

總會現時設有海外活動津貼計劃，資助年屆 12 至 30 歲之童軍及領袖參加認可海外活動，有意申請者可向青少年活動署索取「海外活動津貼計劃申請表格」(PT/39)，填妥後交回青少年活動署，詳情請參閱活動通告第 61/2000 號或致電 2957 6477 與青少年活動署職員聯絡。

#### 報名辦法

如欲申請以上活動，請填妥表格 (INT1) 交回國際署。申請必須由所屬旅長 / 旅負責領袖及區總監 / 有關總監推薦。如有任何查詢，請電 2957 6367 與呂秀蘭小姐聯絡。

(注意：未滿 18 歲之參加者必須得到家長或監護人書面同意。) ❀

## 南非童軍趕緊撲滅山火

最近在南非 Cape Town 發生一場嚴重山火，政府呼籲義務人員協助滅火工作。當地一隊童軍和領袖即時趕往現場，徹夜與救火員一起撲滅山火，成功將山火控制。

### Scouts respond promptly to a fire disaster

Recently there was a spate of serious mountain fires around Cape Town and a call went out for volunteers to help fight the blaze. A patrol of Scouts and their leader answered the call and worked throughout the night assisting firemen in bringing the blaze under control. Well done-1st Pinelands Group! ❀

## Jamboree / Overseas Camp 2001

23<sup>rd</sup> Asia-Pacific/13<sup>th</sup> Nippon Jamboree

Venue Maishima Sports Island, Osaka, Japan

Date 3-7 August 2002

Eligibility 1) Contingent Members: Scout Members aged 12 -15  
2) Service Corps: Venture Scout Members aged 15-18  
3) Contingent Leader: Scout Leaders aged 18 or above

Camp fee USD 240

Air Ticket Around HKD 4,500

Remarks

- Camp fee covers food and programmes during the camp. Tents and cooking utensils will be provided.
- Participants should bring their own personal camping equipment including sleeping bag, rainwear, swimming trunks, eating kit and flashlight.
- Participants are responsible for their own insurance, airport departure tax, visa application (if applicable), transportation expenses to and from airport and Jamboree site, personal expenditure and any extra charges for off site activities where special equipment or additional transport is required.

#### Activities Highlights

Opening Ceremony, Faith Service and Friendship Day, Jamboree Arena Show, Conservation Projects, Closing Ceremony, selective Programmes, Home Hospitality, etc.  
Deadline for Application: 22 September 2001

AHQ has established the Overseas Activities Subsidy Scheme (OASS) to provide financial assistance to Scout members and leaders aged between 12 and 30 to participate in recognised overseas events. Interested participants should complete the OASS Application Form PT/39 (available at the Programme Branch) and send to the Programme Branch. For details, please refer to Programme Circular no. 61/2000 or contact the Programme Branch at 2957 6477.

#### Application

Interested parties please fill in application forms (INT1) and submit to the International Branch. Applications must be endorsed by the Group Scout Leader or Scouter-in-charge / District Commissioner, Regional Commissioner or Branch Commissioner. For enquiries, please contact Miss Irene LUI at 2957 6367.

(Note: participants aged under 18 must provide written approval and consent from their parents or guardians.) ❀

## 2001 年週年聯歡晚會

### Annual Fellowship Dinner

上述活動謹定於2001年11月24日(星期六)假九龍灣的國際展覽中心舉行，詳情請留意稍後發出的公共關係通告。

The captioned function is scheduled to be held on Saturday, 24 November 2001 at Hongkong International Trade & Exhibition Centre, Kowloon. For details, please refer to the Public Relations circular lately. ❀

## 第44屆國際電訊日暨

### 第5屆國際電腦網絡日

### 44th Jamboree-On-The-Air cum

### 5th Jamboree-On-The-Internet

上述活動定於10月20日(星期六)及21日(星期日)在香港童軍中心舉行，詳情請留意稍後發出的國際通告。

The captioned annual event is scheduled to be held on Saturday and Sunday, 20 and 21 October 2001. For details, please refer to the International circular lately. ❀

## 童軍筆友 Scout Pen Pal

美國一名領袖Kim及其幼童軍成員欲與本地童軍及領袖通訊及交換明信片。有興趣的讀者可透過電郵與Kim聯絡，電郵地址為：kcmega@home.com or kimbachman@hotmail.com，此外，亦可寄信到：Cub Scouts Pack 25, Den 3, 48 Miller St., Highlands NJ 07732

Kim, a Den (Grasshopper Scout) Leader from America, and his pack would like to make friends and exchange postcards with local Packs and Dens. Those interested may contact Kim by e-mail: kcmega@home.com or kimbachman@hotmail.com or by mail: Cub Scouts Pack 25, Den 3, 48 Miller St., Highlands NJ 07732 ❀

一名來自澳洲的深資童軍團領袖Sheila Mcveigh，欲安排其旅團成員(包括深資童軍團、童軍團、幼童軍團及小童軍團)與本地童軍旅團通訊及換章，有興趣之童軍或旅團可直接與Sheila Mcveigh聯絡，電郵地址為：mcveigh@picknowl.com.au 亦可寄信到：Sheila Mcveigh, Venture Leader, 54, Riverview Drive, Port Noarlunga 5167, South Australia

Sheila Mcveigh, a Venture Leader from South Australia, would like to arrange her Scout groups (Reynella Venture Unit, Reynella Scouts Troop, Reynella Cub Pack and Reynella Joey Mob) to make contact with Hong Kong Scout groups for friendly communication and exchange badges. Those interested may contact Sheila by e-mail: mcveigh@picknowl.com.au or by mail: Sheila Mcveigh, Venture Leader, 54, Riverview Drive, Port Noarlunga 5167, South Australia ❀

# 多利拿制服

各款T恤  
行政制服



時款風褸  
團體制服

運動套裝 風褸 太陽帽 紀念章  
活動T恤 三角巾 童軍款恤衫 綠色褲等  
歡迎旅團查詢

電話：2368 1717

傳真：2368 6290

Homepage://welcome.to/dollarate

Email Address: alanos@netvigator.com

地址：尖沙咀緬甸台3-5號恆星樓1字H座

(地鐵站D出口彌敦道假日酒店後面第一條街尾)

# 「亞洲電視 兒童台」



## 介紹童軍技能及活動的電視節目

「亞洲電視 兒童台」為亞洲電視製作的兒童節目，其台前幕後及創作均讓兒童全力參與，以他們的內心世界去設計節目。而逢星期二播出的『你我做得到』環節中，其中 11 集的題材為童軍技能及活動。

經過多個週末的努力，幼童軍們在錄影了的 11 集內，分別介紹並示範多項童軍技能及活動，有營具介紹、起營技巧、營地製作示範、繩結示範、模擬營火會、介紹及示範製造追蹤符號、金氏遊戲介紹、救傷、團集會、原野烹飪和介紹如何有效地收拾背囊。

透過傳播媒介，既可加深人們對童軍運動的認識，又可展示童軍技能及活動之多元化，實是值得各人付出寶貴時間去努力完成錄影。故此，公關署藉此多謝參與或協助進行錄影之旅團、幼童軍及領袖，計有荃灣第 3 旅、荃灣第 8 旅、荃灣第 11 旅、荃灣第 31 旅及 2000 年度模範童軍許耀輝和李源峰。

另外，本署特派員走訪曾參與錄影的荃灣第 3 旅，訪問該旅的「小演員」，暢談錄影的感受。✿

## 既緊張又新奇的錄影經歷

「在個多月前，我們荃灣第 3 旅接受了亞洲電視兒童台的邀請，出席面試成為兒童台小記者，但我們經試鏡後並沒有被取錄。反而被安排拍攝其中一個單元——你我做得到！內容是介紹我們幼童軍不同的活動。

連續幾個星期六下午，我們由領袖帶領到電視台錄影了幾集節目。第一集是示範如何起營。攝影師把我們起營的過程拍攝成快鏡，我們便好像魔術師一般，轉眼間便把營起好，非常「攞笑」。第二集是介紹追蹤符號。我們事前已做足準備工夫，收集了石頭、樹枝和製成了介紹圖，令整個介紹過程更清楚。第

三集是介紹營火晚會。我們穿著營火袍，頭戴營火帽，一同唱了幾首營火歌，這是拍得最開心的一次了。

在拍攝過後，我才知道拍一集只播出五分鐘的片段，卻需要整個下午。因為要與小演員排練台詞，又要等待其他人拍別的部份，所以有時也會覺得很無聊，但到自己出場拍攝時又覺得十分緊張。到了最後在家中的電視看到自己的演出時，又覺得很有滿足感。此外，我覺得能夠在電視上，把有趣的童軍活動介紹給其他人認識，是很值得和有意義的！」

荃灣第 3 旅幼童軍——馬匡婷

「電視台是一個我從未到過的地方，對於它的內部，我真是十分好奇。而自己真是很想試試在電視螢光幕內出現的滋味。這次能夠實現心願，真是感到十分幸運，而這次也讓我知道了電視台的運作原來是十分繁忙的，因為不論在我們拍攝之前或之後，都有人不停在拍攝，此外，那些幕後負責搬運道具的工作人員更是非常忙碌呢！」

荃灣第 3 旅幼童軍——葉建廷

「我很高興到電視台參加錄影，這是我第一次到電視台，覺得樣樣都很新奇。在這次活動中，我知道了電視節目的製作，包括了收音、錄影和背景效果等，另外，我知道了一個電視節目的製作是絕不簡單的，我們平日在電視裡，只看到主持人做節目，其實在背後還有一些工作人員默默地工作，他們的工作絕不比做主持的容易。

我真希望未來能有多些類似的活動便好了！」

荃灣第 3 旅幼童軍——陳子浚



## 6 Looking for lost records of the pre 1949 Boy Scout Association, Shanghai Branch.....

Alexander WONG

International Commissioner

(Continued from Hong Kong Scouting Vol.206 p.6-7)



e-mail **received** dated 19 April 2001:

.....Regarding the Shanghai Branch records, being an old scout, I am generally an optimist but after so many decades, finding them would be a miracle and I don't expect too much other than to try. Your idea of reaching Mr. Stephen WONG appeals to me most. I think it is a wise thought. Since Mr. Gordon only passed through Hong Kong and knowing him well, I seriously doubt if he would pass on precious records other than to someone reliable. Although he was seriously ill he probably had the notion that he would be returning to his beloved Association tenure of thirty years, and in that case may have passed them on as a temporary measure to someone trustworthy such as Mr. CHEN. Little did he realize that he would not last more than a year. With due respect, I doubt that there is any advantage in my contacting anyone in Taipei. Mr. Gordon would not have passed that way.

If these records still exist they could be in the Archive of some Scout Association or enthusiast anywhere in the world. It would be like looking for a needle in a haystack. I just thought I would give Hong Kong a try, being the most logical, and then again you have a former Commissioner who migrated, and he just may have some knowledge of this, which provides a glimmer of hope.

I have a photo of Commissioner CHEN Fook-Hong inspecting troops in Hong Kong. He gave this to Mr. Gordon, for me, apparently he was impressed with my log book in 1941. He was one of the judges that determined that I was the winner that year of the Hornby Trophy, in a competition of Shanghai Patrol Leaders.

I would be happy to send you a good copy of the photo if you have any use for it.

My "book" was primarily compiled for the Old China Hands Archive and the family, with no intention of publication, but if in the future there is sufficient interest, I may self publish a limited quantity and will keep you posted. It would be nice to have a few pictures of Troop 50, for my personal collection.....

Scoutingly yours  
Denise Kliene



Another e-mail **received** on 19 April 2001:

.....The community of Shanghai, "The International Settlement," was a mixture of many nationalities and races.

The Shanghai Municipal Council, and its school's were a mixture of people of many nations. Its S.V.C. volunteer defense force was composed of companies of different national groups. The S.M.C. crest displayed the flags of twelve nations, mostly those who had treaties with China. The British Boy Scout Association, at various times averaged a dozen or more Groups of different nationalities and or religions. This is what I was referring to as International Scouting, (as distinct from all British.) In addition, there were what we referred to as different National Scout Associations, which I described in yesterdays message. I am including here, the Preface to "The Dragon Scouts" for further clarification of my project.

### Preface

In addition to recording history, the objective in compiling these illustrated episodes in scouting is to illuminate a small but significant facet of a unique society that was known as the International Settlement of Shanghai. Most of the extracts are from "The Totem", a monthly scouting publication of that era.

They roughly outline the history of a single Boy Scout Group and a Rover Scout Crew which was closely related to it, within a larger context, the history of Shanghai Scouting. The 9th Western District Public School Wolf Cubs, Scouts and eventually Rovers, which constituted a Group, was but one of approximately twelve, within the British Boy Scout Association of Shanghai, in the first half of the 20th Century.

Within the 9th Group, the focus is on yet another smaller segment, its leaders and senior scouts, during a specific time span 1939-1949, and the family at its center after 1942.

The actual scouting activities of the principle individuals and their friends cover approximately ten years but the remarks referring to their parents, combined with how the old scouts kept contact over decades cover about ninety years.

Because the collection of articles were written at different times, for different purposes and extracts from a variety of sources have been added, the compiler apologizes for what may appear to be repetition of some statements or events. The seemingly redundant references however are essential, when the articles stand on their own.

The papers are assembled in three sections:

1. Dragon Scouts and 9th Group History, which describes some of the illustrated episodes that follow.
2. Miscellany of Histories which is selected to give



information about the larger organisation of which the scouts were a part. It also provides a geographic and historical setting.

3. Illustrated Episodes. This again is divided into three phases: The Decade Before Pearl Harbor, During the Japanese Occupation and After the War, which concludes with a sequel, 1995: Fifty Years Later.

References are made about other scout groups within the Association but the writer does not have data to cover their numerous histories in a complete and balanced manner and therefore is obliged to limit the scope of this collection. Suffice it to say, some were significant and extremely successful in their time and are important in the history of Shanghai Scouting. In the future, if possible, a supplement may be added to this volume, that will make a photographic representation of each of Shanghai's scout groups.

The name "Dragon Scouts" is not an official name and is used as a convenience, to bring together and abbreviate "wearers of the Dragon Badge, of one of the

two earliest scout troops in 1909," and almost forty years later "wearers of the New Dragon Badge of the District of Shanghai, in what was destined to be its last few years."

These papers were initially compiled by Denis Kliene starting in February 1999, approximately fifty years after the 9th Group ceased activity in that city.

Some pages extracted from the Rover log were damaged during a storm while George Ossipoff was encamped on Samai Island in 1949, awaiting immigration to Australia.

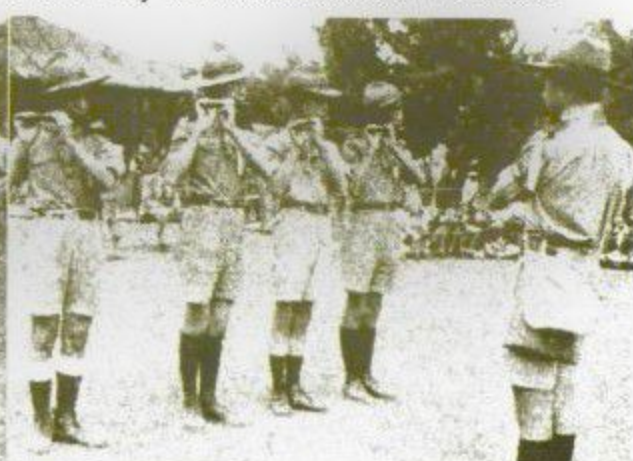
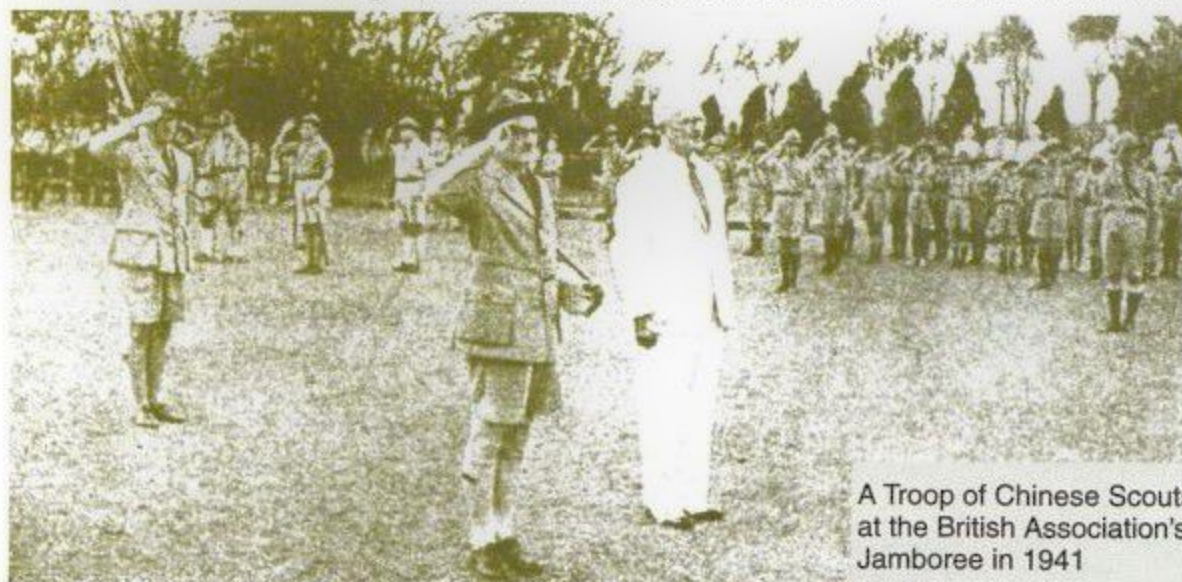
With best wishes  
Denis

Mr. Denis Kliene would appreciate e-mail correspondence with anyone who may still have copies of "The Totem" (although may be this is a remote possibility), since there are a few missing copies in their collection. The e-mail address is [seaden@mail.monitor.net](mailto:seaden@mail.monitor.net)



In 1912, the concept of scouting was introduced to the Chinese people by British and American Scoutmasters, who provided their early training. After establishment of Nationalist Government in 1927, scouting became compulsory in Chinese middle schools, and as a consequence, there were thousands of Chinese scouts in Shanghai area. By then, their system had some differences and naturally there were language barriers, but in general, scouting spirit was understood. Chinese

representation was always welcome at the British Assoc. Jamborees and campfires, and often a troop would attend in an honorary role, when their playing of musical instruments was popular. They were always a great benefit to their community, particularly in times of crisis and especially in 1932 and 1937. Photos shown at Millington Camp in 1941, show a troop of Chinese scouts attending what was destined to be the last Jamboree of the British Boy Scout Association in China.



A Troop of Chinese Scouts at the British Association's Jamboree in 1941

(from Scout history files of Mr. Denis Kliene)

Assistant Commissioner for Scouts: N.S. Jacobs      District Commissioner: W.C. Cassels      Lt. Col. G.H. Mann M.C.

If YOU happen to have any material to fill up a missing page in the history of Hong Kong Scouting and Scouting in the Far East, please do not hesitate to contact Ms Jess TSE, Scout Executive (International and Public Relations) at [29576361](tel:29576361) or e-mail to: [iprse@scout.org.hk](mailto:iprse@scout.org.hk) ✿

# 營地 Introduction of Campsite

## 介紹

香港童軍90週年紀念大露營營地平面圖  
The 90th Anniversary of Hong Kong Scouting Jamboree Campsite Layout Plan



### 營區 2、廣場及服務中心 Campsite 2, Arena & Service Centre

香港童軍90週年紀念大露營定於西貢灣仔舉行。灣仔是一個半島，接連西貢西郊野公園之東北部。該處遠離繁華鬧市，景色怡人；鄰近是其中一個被政府劃定的海岸公園（海下灣海岸公園），多種海洋生物以此為家。

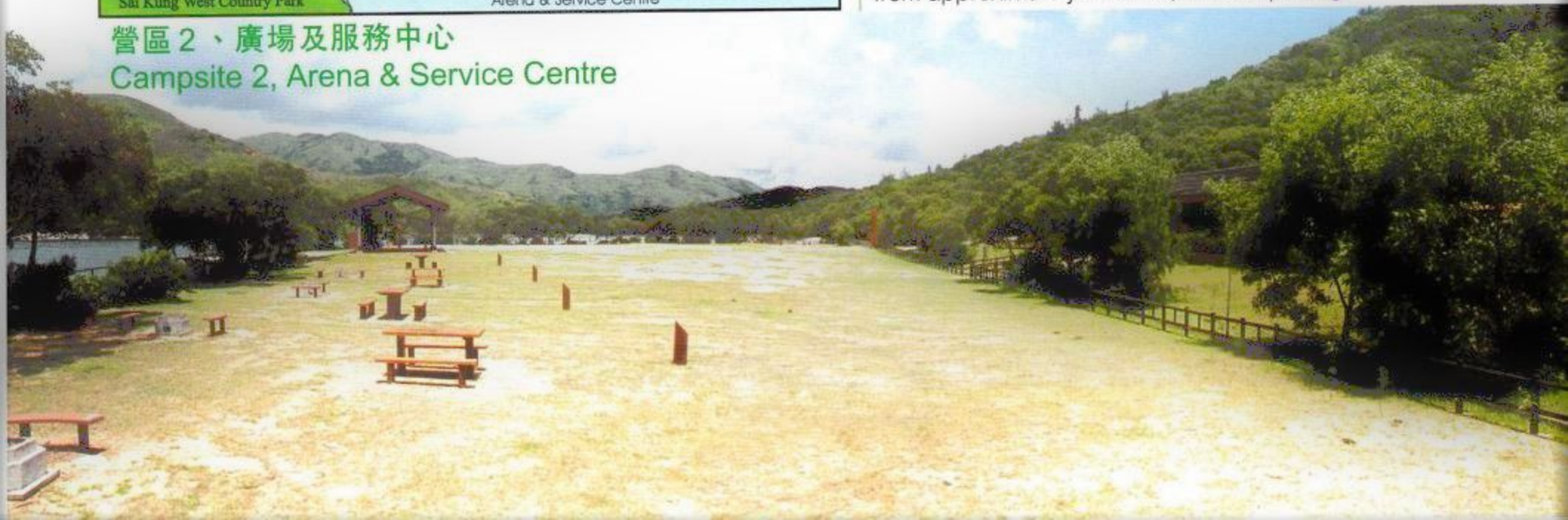
遊人可乘車到海下村，下車沿山徑步行約30分鐘便可到達。另一途徑是由西貢黃石碼頭乘船往南風灣灣仔碼頭，船程約10分鐘。

灣仔半島南部經平整及養草後，共有多幅平地適合紮營，而各營地相距約15分鐘步行路程，可分別容納600至2,500位營友。

The 90th Anniversary of Hong Kong Scouting Jamboree will be held at Wan Tsai, Sai Kung. Wan Tsai is a peninsular adjoining the north-eastern part of our picturesque Sai Kung West Country Park which is far away from our crowded urban centres. Next to Wan Tsai is Hoi Ha Wan Marine Park which is one of the designated marine parks in Hong Kong with crystal clear water abundant with marine lives.

The nearest place where vehicles are accessible is Hoi Ha Village and it takes approximately 30 minutes on foot from the main road. Another access to Wan Tsai Pier, Nam Fung Wan is a 10 minutes boat ride from a nearby Wong Shek Pier.

Several pieces of flat grass land, mainly at the southern side of the peninsular are suitable for our Jamboree campsites. All are within a 15-minute walk from one another. The campsites can accommodate from approximately 600 to 2,500 campers.✿



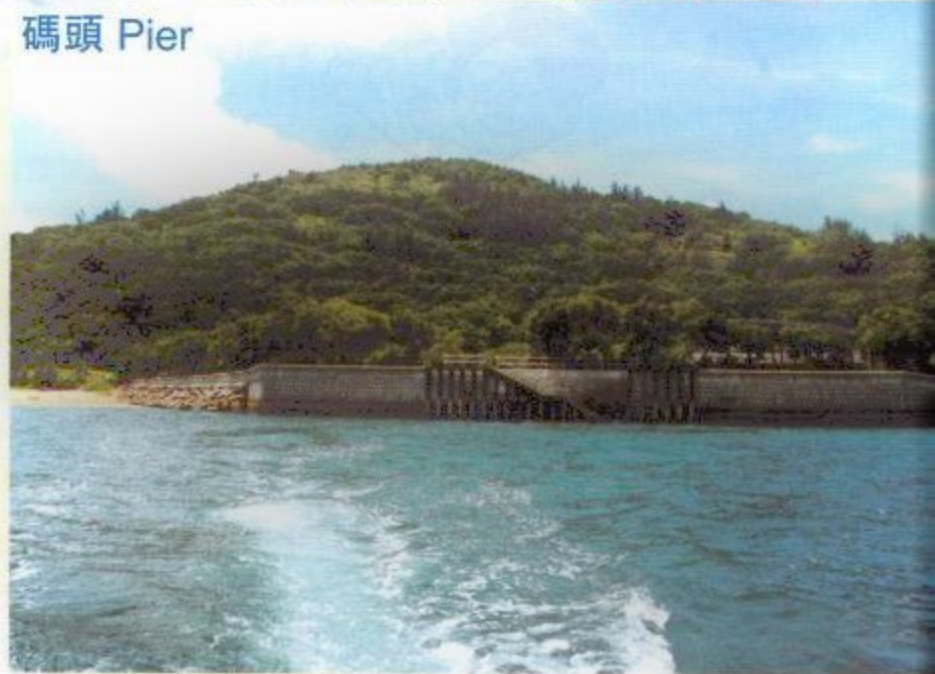


營區 Campsite 1

總營及各分營名稱與色別：

名稱	色別
總營	紫色
港島分營	紅色
九龍分營	藍色
東九龍分營	綠色
新界分營	黃色
新界東分營	啡色
日營 / 嘉賓	橙色

碼頭 Pier



Name and colours for Jamboree Headquarters and the Sub-Camps:

Name	Colour
Jamboree Headquarters	Purple
Hong Kong Island Sub-Camp	Red
Kowloon Sub-Camp	Blue
East Kowloon Sub-Camp	Green
New Territories Sub-Camp	Yellow
New Territories East Sub-Camp	Brown
Day Camp/Guest	Orange



營區 Campsite 3

# 童軍同心 服務社群

SERVING THE COMMUNITY

## 如何制訂社區服務計劃？

早前為大家介紹過進行服務時在制服、行為及責任方面應注意的事項。其實除了參與其他機構舉辦的服務外，本年度週年主題「童軍同心 ● 服務社群」更鼓勵各童軍單位自行籌辦社區服務。今期將為大家介紹在籌辦服務時應注意的要點，俾能更有系統地籌辦有果效的社區服務。

### 1. 確立服務目標



無論做甚麼事都需要有目標，籌備社區服務也一樣。在籌辦社區服務最初期，我們必須確立服務目標——計劃預期要達至的成果。切勿將目標定得太高，應循序漸進，同時也應清楚是次服務的原因，確立服務對象及服務範圍。

如某旅團有意首辦廢紙回收行動，但旅團領袖又未曾參與或舉辦相類服務時，便應循序漸進，先在所屬屋邨嘗試舉辦，待吸收及累積經驗後，再視乎旅團的人力資源及時間能否配合，才考慮把服務範圍擴大至所屬小區，甚至所屬地區，記著，過份急進只會有反效果出現。

### 2. 資料搜集與分析 — 了解服務 4 大特性

#### ◆ 可行性

在確立服務目標後，我們需仔細研究其可行性，如有否足夠時間及人力應付或現有的資源能否配合等。為了進一步了解服務的可行性，我們需作資料搜集，到服務地點作初步視察，再衡量是否與我們最初定立的目標配合。

如是次舉辦的服務是探訪區內一所智障人士中心，希望藉此讓各參與的童軍成員對社會有更進一步的認識，明白社會上還有很多需要幫助的人。初步構思由小童軍表演歌舞、幼童軍教智障人士繩結，童軍負責統籌。經實地視察後，發現要在短時間教授智障人士學繩結不是一件易事，而且由於幼童軍對繩結認識不深，所以他們並非合適的人選。在首次會議時更察覺到童軍在計劃活動方面欠缺經驗，對自己的角色也不清楚。基於以上種種原因，旅團需重新釐定服務方針及各項安排。

#### ◆ 需求性

除了要知道服務的可行性外，更要清楚服務對象對服務的需求。如是次服務是往探訪區內一所老人中心，一切籌備工作正進行得如火如荼，但與老人中心聯絡後才知同一個月內已有5個義務團體到來探訪，所以中心已拒絕旅團的探訪。因此，我們在籌備社區服務時需確切了解服務對象對服務的需求。另一方面，無論參與或籌辦社區服務都是一件有意義的事，但只可適量，試想想每星期集會也用作參與社區服務，童軍成員又怎可學習到童軍技能呢？

#### ◆ 教育性

童軍是一項非正規教育，有助於培養良好公民。因此，我們在籌辦社區服務時，除了要注意服務對社會的貢獻外，服務本身有否包含教育原素也需留意。如協助區內獨居長者油漆家居，除了真正幫助區內獨居長者修飾破舊家居外，更要令各參與的童軍明白獨居長者的需要及增加對他們生活的認識，從中啟發他們注意人口老化所帶來的問題。

#### ◆ 啟發性

每位童軍的潛能不同，領袖可借籌辦社區服務給予機會他們發揮所長。如平日較頑皮又不喜歡遵守規律的童軍，可在探訪老人中心時擔任司儀一職；文靜的，也可給予他們多點機會面對群眾，說不定會可藉此對他們有多一點認識。



### 3. 制定計劃與程序



經仔細確實服務的可行性及需求性後，便進入籌備的第三階段：制定工作程序，就建議及所搜集之資料制定具體的執行計劃，包括工作項目、完成日期、負責成員及財政預算等。制定工作程序越仔細，出錯的機會越微。

#### ◆善用資源

籌備服務過程中或服務當日可能需要大量物資，除了運用現有單位的物資外，可嘗試向其他單位商借，以減輕財政負擔。人力資源也是資源的一種，因才分工可以更充份、更有效運用資源，以最少的人力，達至最大的效益。無論是那一種資源，都必須於事前仔細考慮其需要性，切勿浪費。

#### ◆建立溝通渠道

童軍是群體生活，透過各成員間互相討論及分享，有助於溝通及了解工作進度。應尊重不同的意見及工作方法，任何建議、批評及衝突都應以負責任的態度表達和解決。盡量與其他成員合作，提高服務的成效。



#### ◆應變計劃

在籌辦服務的過程中，常會遇上困難，在制訂計劃時，應預先考慮有可能遇到的問題，並制訂不同的應變措施，以免問題來時手忙腳亂。身為領袖更應有足夠適應能力應付突變，並且可按情況隨時修改或調整計劃。

如服務當日天文台突然發出黑色暴雨警告，根據總會政策，是次活動應取消，並需與服務單位聯絡，如可於活動前決定因天氣關係而更改的活動日期或其他應變措施則更佳。



### 4. 檢討

按時檢討工作進度，持續學習，有必要時更需修訂計劃與工作程序以達至最佳成果。當然在服務完結時也不要忘記進行一次總結檢討，如可邀請服務單位一同進行總結檢討則更理想。在總結檢討的同時，勿忘要預備活動的財政報告。



### 5. 制定長遠策略及服務的未來方向

雖然不鼓勵大部時間都運用在社區服務方面，但在制定年度集會計劃時，如可包括社區服務則更理想。制定長遠策略及服務的未來方向，有助於以社區服務教導童軍認識社會。✿



# 2001

# 香港童軍大會操



# HONG KONG



# HONG SCOUT RALLY 2001

二〇〇一年十一月十八日  
(星期日)

上午九時正

香港大球場

Sunday, 18 November 2001

9:00a.m.

Hong Kong Stadium

紀念章設計：何中強先生  
Souvenir badge designed by Mr William HO



## 2001 香港童軍大會操紀念章



本年度之香港童軍大會操紀念章由名設計師何中強先生設計，圖樣設計見左圖。紀念章售價每個 \$6，數量有限，售完即止。已報名參加童軍大會操之旅團/單位可優先訂購紀念章，有關詳情請留意總會稍後通告。✿

讀者園地

## 第1屆幼童軍金紫荊獎章考驗營

文：九龍城區幼童軍區長 梁瑪莉



完成考驗  
We passed the assessment!

金紫荊獎章是每個幼童軍的目標及作為幼童軍的最高榮譽獎章。

九龍城區幼童軍支部於4月份舉辦了第1屆幼童軍金紫荊獎章考驗營，區幹部職員透過連串的考驗，給予幼童軍考取金紫荊獎章的機會。

舉辦考驗營的目的不但為了實現幼童軍考獲獎章的夢想，更希望提供一個富挑戰性的活動，讓充滿活力的幼童軍培養勇氣、忍耐及互相合作的精神，並於營內與其他旅團的幼童軍互相分享童軍技能。

今次的考驗營共分為兩部份，第一部份於4月7日下午假聖博德學校進行。當日，各學員非常留心導師講解各項考驗的目的及細則。在小組導師的帶領下，學員依照預先分配的小隊，

進行商討及準備考驗營的有關工作。學員來自不同的旅團，對於混合分配而成的小隊，在討論時難免會有一點困難，而在小隊導師的引領下，終能夠完成各項工作。

而第二部份於4月13至14日假洞梓童軍中心進行兩日一夜的考驗營，考驗的項目包括有小型先鋒工程、原野烹飪、臨時帳所製作、黑夜歷奇、黑夜遊戲、箭藝、繩網陣、定向、設計及帶領活動或遊戲等。雖然學員馬不停蹄地參與一連串的活動及考驗，但各人越戰越勇，完成一個接一個的考驗，完全符合了是次考驗營的目的及收到預期的效果。

完成兩日一夜的考驗營後，學員返回所屬的旅團，完成餘下的課程及其他的考驗，冀望在年底舉行的童軍大會操上，再次聚首一堂，並接受幼童軍的最高榮譽獎章——金紫荊獎章！✿





1

## 柴灣區籌款行

1. 港島第6旅小童軍們在揮旗打氣  
Grasshopper Scouts of 6<sup>th</sup> Hong Kong Group

2. 拍賣會的盛況  
Bid for favour toys

3. 童軍支部進行觀察章考驗  
Processing the Kim's game

港島地域柴灣區於本年5月26日(星期六)舉辦「柴灣區籌款行」，活動目的是籌集資金為區會裝修區總部及添置辦公室器材，今次活動的召集人及副召集人分別是程君華及馬協民，當日活動的主禮嘉賓是港島地域總監王德良，大會並邀得港島第221旅童軍樂隊為現場演奏一首首美妙的樂章。

### 非一般的籌款行

下午2時30分，各參加旅團紛紛到達柴灣宏德居球場報到，下午3時，旅團齊集後，部份幼童軍拿出他們的相機為嘉賓拍照，原因是他們參加了區會舉辦的「幼童軍攝影章訓練班」，其中一項事工是需要在籌款行當日為嘉賓拍攝照片。這樣，現場的嘉賓恰似大明星般被接近70名幼童軍圍著拍照。



港島地域總監王德良（左五）帶領進行起步禮  
Mr. Charles WONG Tak-leung, Assistant Chief Commissioner  
(left 5), officiated at the Starting Ceremony.

起步禮在地域總監及其他嘉賓帶領下進行。步行期間各旅團也舉起早已準備好的「招牌」、「旗仔」，場面很有氣勢，原因是嘉賓們會根據他們的表現進行評分，獲最高得分之旅團可奪得「動感之旅」的殊榮。除此之外，大會亦設有「踴躍之旅」及「慈善之旅」，頒予出席人數最多之旅團及籌得最多款項之旅團。

籌款行路線不是太長，由起點沿柴灣公園步行至伊斯蘭脫維善紀念中學。在柴灣公園內之一段路程中，分別設有專科徽章考驗，童軍支部考核技能組之觀察章，而幼童軍支部則進行田徑章及體適能章。

約下午4時許，各參與旅團差不多已步行至終點，頒獎禮亦隨之開始，先由柴灣區區務委員會會長麥順邦致歡迎辭及港島地域總監王德良致辭，然後由王德良總監為大會頒發3大旅團獎項，港島第6旅奪得「踴躍之旅」及「慈善之旅」，「動感之旅」則由港島第107旅奪得。接著麥會長為大會頒發個人獎項（得獎者均是籌得港幣\$1000以上），柴灣區區務委員會主席林創基為大會頒發紀念品予贊助單位、協助旅團及主禮嘉賓。最後亦由林主席致謝辭以完結頒獎禮。

### 熱鬧的嘉年華會

頒獎典禮完結後，嘉年華會立刻開始，內容包括：拍賣會、圖書義賣、小食攤位和手工藝攤位，其中以拍賣會最受歡迎，場面熱鬧，大小朋友們均看準目標物品舉手競投，就以強力水鎗為例，有人以\$50投得，有人則以\$1投得。下午6時，嘉年華會結束，一方面大會工作人員忙著「收拾殘局」，而另一方面小朋友們忙著把玩具放上家人的私家車上，把整個車尾箱及後坐也堆滿了玩具，父親還笑說：「已沒有坐位了，你就坐在玩具上吧！」「柴灣區籌款行」在這相映成趣的環境下完滿結束了。✿

# Sushi-style Sandwiches 麵包壽司

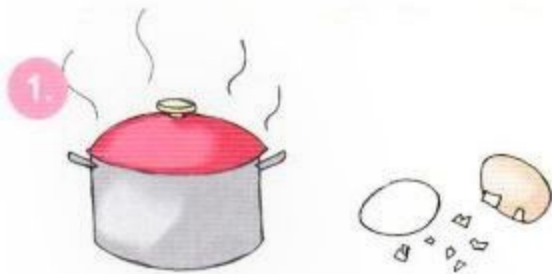
文：編輯組

童軍集會時，可有做過一些簡單小食呢？以下是我們的好介紹。Hot summer delights for all scout brothers and sisters.

## 材料

- |   |   |   |
|---|---|---|
| 白方包或麥包 (2-3 塊)<br>White or brown bread (2-3 pieces)                               | 熟透雞蛋 (5 隻去殼)<br>5 hard boiled eggs  | 青瓜 (切條)<br>cucumber (chopped in sprigs)   |
|  |   |  |
| 紫菜 (4-6 片)<br>seaweed (4-6 sheets)  | 香芹 / 芫茜 (切碎)<br>parsley (finely chopped)  | 牛油 (少許)<br>butter   |
|  |  |  |
| 沙律醬 (4 茶匙)<br>mayonnaise (4 teaspoonful)  | 鹽、胡椒粉 (少許)<br>salt, ground pepper   |   |
|  |   |   |

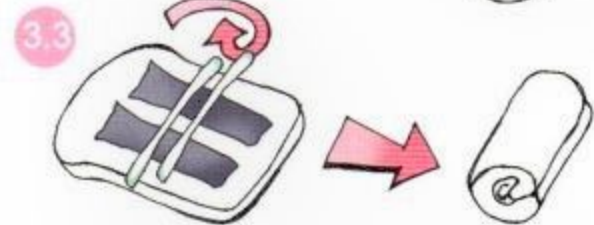
## Ingredients



1. 將雞蛋煲熟去殼切碎。  
Peel and chop the hard-boiled eggs.



2. 將雞蛋及香芹切碎放入大碗中，用沙律醬、鹽和胡椒粉調味拌勻。  
Put the finely chopped eggs and parsley in a mixing bowl. Add a bit of mayonnaise, season with salt and pepper and mix well.



塗少許牛油在麵包上，依次序放上紫菜1片，再塗上約2茶匙的沙律蛋，上面放一條青瓜，再小心捲實成筒狀，最後斜切或切成齒輪狀便成。  
Butter one side of the bread and place a sheet of Japanese seaweed on top. Spread evenly approximately 2 teaspoonful of egg salad. Add a sprig of cucumber right on top of the egg spread. Roll up the sandwich tightly by compressing it. Cut it in pinwheels or a slight bias shape in order to present them in sushi style. ❀



**小貼士** Tips  
將剛煲熟的雞蛋即時放進冰水中，去殼既易，蛋黃會又黃又靚！  
Put the boiled eggs immediately into the ice cold water would help to remove skin easily and keep the yolk yellow and nice.

Add in your own favours and create all assortments of sushi sandwiches. 發揮你們的創意，做出更多不同口味吧！

紫菜 + 豬肉鬆  
Seaweed with dried minced pork

芥醬 + 香腸  
Mustards with sausages

花生醬 + 脆米  
Peanut butter with cereal

芝士 + 鹹牛肉  
Cream cheese with salty minced beef

沙律醬 + 蘋果碎  
Mayonnaise with finely chopped crunchy apple

A real treat to your friends! Bon Appétit!



# → 另類童軍精品大特搜

資料提供：游汝錯  
文：吳偉強

不知讀者是否喜歡上一期介紹的古典童軍證書，希望它們能喚醒大家參與童軍運動的使命感。不過除了嚴正的教條外，童軍藏品中亦不乏精緻之玩意。今期，讓筆者向大家介紹一些曾在世界童軍大露營舉行期間發行過的典雅餐具紀念品以及充滿童趣的模型車船。

## → 餐 具 紀 念 品

在電視或電影中，我們可看到不少名門府第，豪華的柚木飾櫃中放置了不少精緻的瓷器餐具，以彰顯其氣派。原來童軍收藏品中也有類似的東西。歷屆世界童軍大露營的紀念品中，除了紀念章外，大會還發行過不少紀念餐具。大都是白銀製造的紀念匙，匙柄端通常鑲嵌該屆大露營的紀念標誌。由於並非每屆均有是類紀念品發售，故頗具收藏價值，以下是數屆世界童軍大露營的紀念匙。不知大家認得多少屆的標誌呢（請見圖一及圖二）？大家不要少看這些玩意，原來也大有學問，我們可從這些匙的形構看出世界各地的文化差異。根據



(圖一) 歷屆世界童軍大露營紀念品  
Souvenirs of previous World Jamborees

資料提供者指出，歐洲各國發行的匙，其柄身較為纖幼，而且還有花紋，設計頗為精巧；相對而言，於1967年在美國舉行的世界童軍大露營中發行的匙則較為粗豪，匙柄身雖光滑但絕少花紋裝飾，實用性遠較觀賞性為高，這可反映出美國人率直的個性。（當然，以上純屬個人印象式的評論，或容有失，希望各位不要見怪。）



(圖二) 歷屆世界童軍大露營紀念品  
Souvenirs of previous World Jamborees

## → 模 型 車 船

另一種要向大家介紹的是模型車船。這些模型車船通常是由英國童軍總會或個別旅團發行之紀念品（現在全世界均有出售這類模型），作為籌募資金或活動紀念之用等，發行量一般在500輛左右（見圖三）。圖四是極具紀念價值的汽車模型——童軍之父貝登堡勳爵的座駕。相傳當時的童軍為慶祝童軍運動21週年紀念，每人獻出一英鎊或相等值，買了一部勞斯萊斯牌汽車送給童軍運動始創人貝登堡勳爵，此事一時傳為佳話，而這部模型汽車便是依照貝登堡勳爵的座駕仿造的。還有一款是模型救生船，由於一般的旅團只會發行汽車模型，故物以罕為貴，這款船模型反而較受大眾歡迎（見圖五）。

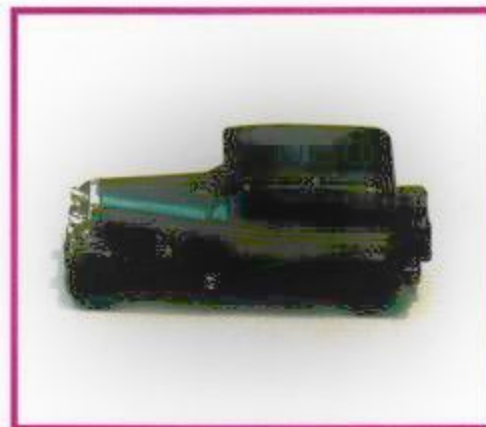
各位童軍兄弟姊妹，日後如到外地旅遊，不妨選購上述介紹的精品，送禮或收藏皆宜。我想除了收藏巴士外，大家可能還會變成童軍車、船、匙迷等等。✿



(圖五) 救生船模型  
Model lifeboat



(圖三) 精緻小巧的童軍模型汽車  
Little model car



(圖四) 貝登堡勳爵的座駕模型  
'Jam-Roll' The Scouts' Rolls-Royce



# 市區中的綠洲—— 鯉魚門公園及度假村

鯉魚門公園及度假村位於港島柴灣區，鄰近鯉魚門海峽，面積達 19.64 公頃，是市區內的

度假村。既然稱得上是市區中的綠洲，在環境方面當然少不了恬靜怡人、空氣清新和綠樹林蔭的基本要素，這樣的環境相信不會令消閒度假者失望。

6 座歐洲式營舍包括全部室內活動  
The holiday village has six residential blocks  
built in European style

## 方便快捷的交通

鯉魚門公園及度假村位於柴灣道消防局對面公園小徑內，設有專車定時免費接載營友往返筲箕灣地鐵站和度假村；營友亦可乘搭公共巴士(8、8x、9、14、80、81、82、83、84、780、781、106、118 或 606 號)在柴灣道下車，由聖巴西流中學側的小路步行約 10 分鐘，或由筲箕灣地鐵站轉乘的士或步行約 30 分鐘即可抵達。



怡靜的咖啡閣  
Coffee Corner

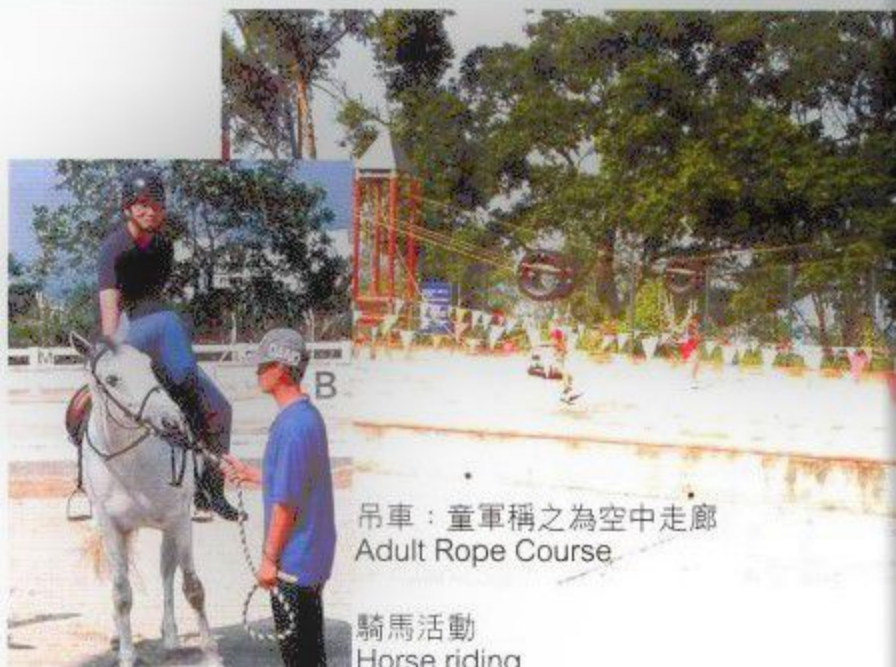
## 歐洲式營舍

一般營舍在建築方面沒有特別之處，但鯉魚門度假村 6 座營舍，每座都有寬敞的露台，外貌屬歐洲式的建築，極具特色。可供 282 人入住，營舍類別分為家庭營和團體營。家庭營舍分別設有 8 人及 11 人單位，共 26 個，提供宿位 232 個。每個單位屬一廳三房，兼附有冷熱水供應的浴室及獨立洗手間。

團體營舍方面只有兩座，分別可供 20 人及 30 人住宿。洗手間及冷熱水設施方面與家庭營相若，但浴室方面則是公用的。綜觀營舍宿位安排，以家庭單位較為適合，各旅團領袖亦可考慮舉辦領袖退修營，或策劃親子家庭營等活動。

## 戶外設施

公園的戶外設施中最大賣點是有一間騎術學校，內有兩個練習場地；其次是網球場較為受歡迎；尚有一個可供足球、門球和集體遊戲的草地球場；一個可供籃球、排球及單車活動的硬地球場；與及成人繩網陣、兒童繩網陣、三個兒童遊樂場、燒烤場和多個休憩處等。



吊車：童軍稱之為空中走廊  
Adult Rope Course

騎馬活動  
Horse riding



射箭活動  
Archery

## 室內設施

康樂館內設有多個康樂室，可供進行箭藝、舞蹈、短墊滾球、手工藝、門球、乒乓球、美式桌球、攀爬活動、棋藝遊戲、飛標及足球、遊戲機等活動。此外，禮堂可作為表演或羽毛球場之用，尚有一個壁球場、一個兒童樂園、一座有 6 個課室的訓練中心、一個可容納 300 人的飯堂及咖啡閣，以及卡拉 OK 室、電視室及閱讀室。

## 園藝教室

公園內設有多個園景及園藝設施，童軍領袖大可利用園內設施教育成員們在這方面的知識。園藝設施中包括香花園、自然徑、蘭屋、非洲紫羅蘭屋及示範苗圃，供人瀏覽；並設有一座展覽廳的園藝館，提供珍貴的植物圖片給人欣賞。

## 租用手續

有意租用日營、宿營或黃昏營的人士最多可預訂 60 天內的營位。14 天內的申請則須親臨營地辦理，其他則可在任何康體售票網辦理。此外已在康體售票網登記的人士，亦可利用電話預訂營位，查詢可致電 2568 7455 或 2568 7858。

註：以上資料主要由康樂及文化事務署提供，特此致謝

# 慶祝新界第 1171 旅小童軍團成立

文：新界第 1171 旅旅長區麗仙

新界第 1171 旅已於 2001 年 4 月 7 日隨著石蔭幼稚園 5 週年慶典暨小童軍團成立典禮中正式成立，當天很榮幸邀請了新界北葵涌區區總監莫鴻煒蒞臨主禮，除主持授旗儀式外，更為旅團的領袖進行宣誓儀式，最後還檢閱小童軍團。經過莊嚴的儀式後，小童軍成員便能更神氣地確定自己的身分，而各童軍領袖帶著滿足的笑容憧憬著將來的使命。



醒目的小童軍 Smart Grasshopper Scouts of 1171<sup>st</sup> New Territories group

校園的場地內，童軍領袖們為了小童軍團的成立，特別設計了一個活動室，介紹其成立的目的、規律、口號，以及顯示本校童軍之制服及活動剪影等，讓家長及各界更認識小童軍團的運作，以鼓勵更多小朋友參加，使他們能夠從有規律的團體訓練中，學習合群及與人相處的技巧。



小童軍團活動室 Grasshopper Scouts' activity room

還有更高興的是得到北葵涌區會的總監及領袖蒞臨指導及鼓勵，希望日後能與他們緊密聯繫，共同為發展童軍運動而努力。✿

## 龍堡國際

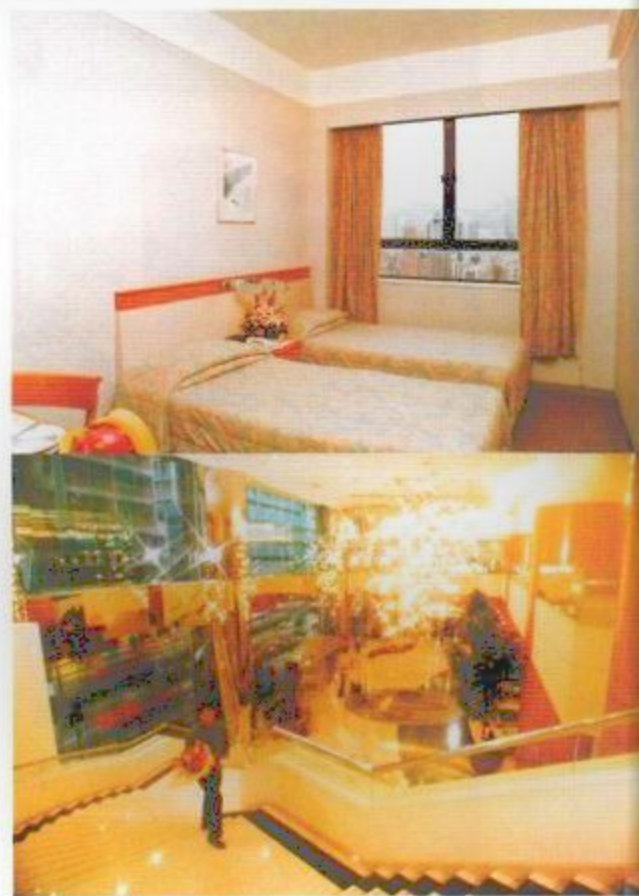
童軍

優惠價 **HK\$380**

每晚只需淨價 (由二 0 0 一年六月一日至八月三十一日)

- 座落於九龍尖沙咀心臟地帶
- 擁有 535 間舒適典雅的客套房
- 毗鄰商業及購物中心，消閒娛樂場所，旅遊勝地俱只是咫尺之遙
- 3 間食肆，提供各款中西美食
- 擁有面積寬敞且設備完善的胡應湘堂，適合舉行各類宴會或會議
- 為現代旅客的最佳選擇
- 位處交通樞紐，交通方便快捷

\*\*上述優惠需視乎房間供應情況而作出調整，不再另行通知。  
查詢童軍成員訂房及優惠價格，請與各單位童軍執行幹事聯絡



B P International House  
龍堡國際賓館

Managed by MEGA HOTELS

香港九龍尖沙咀柯士甸道 8 號

電話：(852) 2376 1111 傳真：(852) 2376 1333

訂房熱線：(852) 2378 7611 訂房傳真：(852) 2376 1159

電子郵件：bpi.reservations@megahotels.com.hk

網址：http://www.bpih.com.hk

# 救人者先救己

文：鄭文龍

香港拯溺總會泳池拯救委員會主委

英勇救人是群體社會所尊敬的崇高精神，為表彰這種見義勇為的行為，「香港拯溺總會」每年均特別頒授「香港救生星獎章」(Hong Kong Rescue Star Award) 予這些人士，而參與救生運動的人則以獲此獎章為榮。近年來我們很多時在報章上得悉英勇救人的事跡，不過在拯救過程中，部份見義勇為的市民往往賠上自己的保貴性命，這真是令人可惜的。古語有云：「欺山莫欺水」，如果大家得知正確的拯救程序，悲劇是可以避免的。

## 陸上救援 (LAND BASED RESCUE)

### 大聲說話及發出手號 (SHOUT & SIGNAL RESCUE)

安全程度：100%

此乃最安全的拯救方法，若溺者遇溺的地點接近岸邊，能鎮靜地對施救員的指示作出反應。施救員只需利用簡單的說話及手號指示溺者〔如：不善泳術的溺者〕如何安全游回岸邊。施救員必須說話大聲而清楚，手號簡單而明確，這樣便可避免下水但又能拯救遇溺的人士。

### 手援 (REACH) 安全程度：90%

此乃非常有效及安全的拯救方法，因為整個拯救過程都在陸上進行。適用於離岸不遠的溺者，施救員可以利用適合的輔助物協助拯救，如將樹枝或毛巾的一端給予溺者，然後將其拉回岸邊。

### 拋物 (THROW) 安全程度：80%

適用於需要迅速救援距離較遠的溺者。施救員可利用不同的輔助物如：繩、水泡或救生衣等。

### 拯救程序 (RESCUE SEQUENCE)

施救員應盡力拯救遇溺的人士。但由於體力、環境及支援等因素影響，所施行的拯救方法，亦需按情況作出應變。若施救員自身安全受到嚴重威脅時，應考慮放棄拯救。

#### 拯救程序 (RESCUE SEQUENCE) 大聲說話及發出手號 (Shout & Signal)

▼  
手援 (Reach)▼  
拋物 (Throw)▼  
涉水 (Wade)▼  
划艇 (Row)▼  
輔助物拯救 (Swim with an Aid)▼  
拖救 (Swim and Tow)

## 水上救援 (WATER BASED RESCUE)

### 涉水 (WADE) 安全程度：40%

施救員須小心從淺水處下水，逐步行向溺者。「手援」或「拋物」可同時在水中進行。

### 划艇 (ROW) 安全程度：20%

此法適用於廣闊水域及遠程拯救，但施救員必須能熟練地掌握有關的船艇操控技術。

### 輔助物拯救 (SWIM WITH AN AID) 安全程度：10%

此法限於施救員運用上述的方法後，仍未能成功拯救溺者時使用。施救員須對現場環境作出詳細評估，並清楚自己的體能狀況，以及訂出周詳的計劃後才進行拯救。

1. 下水前須選擇合適的浮動物或輔助物，施救員的首選為浮動物；
2. 當進行水上拯救時，施救員應注意溺者危急程度〔視乎溺者當時的狀況〕；
3. 而接近溺者時，施救員須減慢速度及提高警覺；
4. 在拯救溺者時繞至其背後作拯救。

### 拖救 (SWIM & TOW RESCUE)

安全程度：0%

拖救困難度較高，因需要與溺者作直接或間接接觸，危險性比上述任何拯救方法為大，所以在無可避免的情況下才下水進行拖救，應儘可能攜帶浮動物。富經驗及技術熟練的施救員一般使用此法拯救遇溺者。

**注意：**未受過拯溺訓練的人士及當施救員的自身安全受到威脅時，切忌妄顧安全下水救人，尤以在大浪、水流湍急及陌生環境等情況下，施救員應儘快報警或找尋他人協助。

資料提供：香港拯溺總會「拯溺技術」一書

# 茶餘飯後話救傷

## 第四講 軟組織受傷

文：洪羽奇

肌肉的構成是由一些不同形狀、大小的肌肉纖維及結締組織所結合，也算是身體十大系統之一——肌肉系統（Muscular System）。而肌肉大致分為橫紋肌（Striated Muscle）、平滑肌（Smooth Muscle）及心肌（Cardiac Muscle）。

骨折、關節脫位及肢體的軟組織受傷（扯傷或扭傷）的徵狀最為明顯。此等創傷需然不會使傷者有即時的生命危險，但也可引致傷病者傷殘。在一些情況下，骨折及肌肉的受傷也會引致血溶積減少性休克。

扭傷通常是因關節的突然地扭轉，又超過正常活動的範圍，做成韌帶被拉長或裂傷（常見於手指、手腕、膝蓋及腳踝等）。當出現扭傷時一般都會有痛楚，尤其在活動時會出現壓痛、患處有腫脹、紅、受傷的關節無法活動；嚴重時，更會引致內部出血（常見於韌帶撕傷）、功能喪失等。

而拉傷一般是指軟組織受傷或肌肉痙攣（在關節周圍或任何肌肉），通常於負荷太重的物件或負重的方式不正確而出現。當出現拉傷時一般都沒有出現變形或腫脹、動作慢而柔時，極少產生厲害的疼痛。

軟組織受傷的一般處理方法是可以用四個英文字母RICE來講明：——

- Rest** : 將傷者的受傷部位給予休息。
- Ice** : 將傷者的受傷部位敷上冰敷或冷敷
- Compression** : 用彈性繃帶將傷者的受傷部位加壓，減少腫脹及痛楚的增加。
- Elevation** : 將傷者的受傷部位抬高，減少體液的積聚。

抽筋是指肌肉突如其來不由自主地收縮及疼痛，通常運動前因熱身不足、劇烈的運動後、肢體保持同一個姿勢時間過久等所引致。除此之外，大量出汗、嚴重的腹瀉或嘔吐後，所導致身體的

水份和電解質大量的流失，導致出現脫水的情況，亦會引發抽筋。痙攣則是肌肉產生持續而不隨意的收縮。此等可以是局部性的反應如抽筋，亦可以是神經系統疾病的一種，如痙攣性麻痺。

在處理此類傷者時，會因應不同的部位而有不同的處理技巧及方法（詳情可以參考相關的急救手冊），但必須謹記其急救目標是使收縮的肌肉得以鬆弛及舒緩傷者的痛楚，如有需要可尋求醫療援助。✿

制服章 校章 Tapes  
Woven Labels 肩章  
紀念章 Patches  
織帶 織嘜

Many Ways

香港製造，  
質量保證，  
起貨快捷，  
歡迎查詢

Made in Hong Kong  
Prompt Delivery  
High Quality  
Competitive Price  
Best Service

一通實業公司

Many Ways Industrial Co

香港九龍官塘大業街29號海洋工業大廈3字樓B座

Tel: 2433 1151

Fax: 2433 9125

Email: philip@ywc.com.hk



# 孩子「喪親」，



文：學生輔導老師 劉楚欣

朋友的旅團中，有隊員的父親近月因病去世，那隊員請假數週後，重返旅團，但他以往活潑開朗的性格已不復在，一整天都表現得悶悶不樂。孩子年紀尚小，便要面對失去至親之痛，心裡定不好受。領袖痛惜他，但又無從協助，心裡感到不是味兒。

本人於這幾年的輔導生涯中，也面對過不少孩子「喪親」的情況。面對「喪親」，每個孩子的反應不一，要幫助孩子，便要先留意孩子在「喪親」後的反應，然後對症下藥。

## 孩子在「喪親」後的一般反應

### ● 傷心

失去至親，失去所能依靠者，孩子大都感到傷心及悲痛。他們或許會以哭泣來宣洩悲痛，但也有可能抗拒與別人溝通或於人前刻意表現得歡欣，以免別人發現他的傷痛。由於心中的鬱結未能消除，孩子往往會有「失眠」、「厭食」、「便秘」等現象出現。領袖可觀察孩子出現以上現象的頻率或次數，來判斷孩子的心靈創傷有多嚴重。

### ● 害怕、擔憂

死亡對孩子來說是陌生的。面對這種陌生的現象，有些孩子會感到非常害怕。尤其是在中國人的社會，對於死後的世界充滿著不少鬼神之說，這難免會使孩子產生恐懼感，經常造「惡夢」以致睡眠不足及精神欠佳。

同時，一位至親離去，很容易使孩子聯想到及害怕隨時再失去另一位至親。本人曾遇過一位學生，他的父親去世後，便經常借病請假，母親也不明白他是得了那種病，起初大家懷疑他是躲懶，後經年多以來的傾談及輔導，才得知他是因為害怕母親會突然死去，所以他選擇不上學而留在家裡陪伴母親。失去至親後，經常無故缺課或缺席集會的孩子，我們要多加注意，因為他也許正承擔著自己也承受不來的心理包袱。

### ● 逃避

若親人不是病死，而是突然死亡，孩子於情緒上或會一時接受不來，他們會選擇「逃避」；如當他們一聽到大人提起死者的事，他們會立即離開或轉話題。

## 建議

### ● 幫助孩子抒發心中的傷痛

傷痛若不宣洩而強忍在心裡，只會引致更多的情緒問題，如不安、煩躁等。因此，若孩子因怕別人取笑而強忍眼淚，我們可以安撫孩子說：「我知你不開心，想哭便哭吧。」作為領袖的我們要有敏銳的觀察力，留意孩子是否於事發後過份抑壓個人的悲傷，又或者過份「催谷」自己成長。

### ● 給予孩子時間及空間，讓他整理個人情緒

每個人總有從哀痛中恢復過來的能力，只是需要一點時間。而在康復的過程中，我們只需表示適當的關心及支持便已足夠，如我們可以說：「家裡的事使你很難過，但我知你此刻不願談及，沒有問題的，若你遲些想找人傾訴，可以隨時找我。」這句說話的目的不在於商討何時傾談、何時把問題了結，而是在於表達我們無時無刻也會在他附近並支持他的，使他不再感到孤單及無助。

### ● 給予奮鬥目標

孩子突然失去身邊重要的人物，對將來難免會感到迷失或惶恐。領袖可適當地給予孩子「任務」，一方面讓他有精神寄託，免他停留在過去的哀傷中，減低胡思亂想的機會；另一方面，讓孩子從進行「任務」中增強對自我能力的認同，使之更有勇氣去面對他的不幸。

### ● 了解自己的局限

領袖不是萬能的！我們若遇上應付不來的孩子情緒問題，切勿內疚或自責。反之，我們可積極地協助孩子的家長尋求專業支援，如駐校的社工、輔導教師、輔導主任，又或是社區中心的輔導人員，讓孩子得到適當的輔導。✿



# 九龍地域幼童軍日暨錦標賽 2001

文：九龍第51旅幼童軍團 教練員周汶珊



醒目大合照  
Smart Group Photo

一年一度的九龍地域幼童軍日暨錦標賽2001於4月29日，假何文田官立中學舉行。是次活動由九龍地域主辦，參賽的隊伍來自地域轄下的各旅團。

當日風和日麗，陽光普照，九龍第51旅及第1064旅共約50多名幼童軍，在這天積極參與各項分站比賽項目。是次比賽，幼童軍需在指定時間內完成5個賽項的挑戰，分別有考驗幼童軍體能及身手的「分秒必爭」、考眼力及記憶力的金氏遊戲「放眼世界」、辨認森林故事人物的「尋人啟事」、球類競技的「大蛇亞卡」及繩結考驗的「繩中獵人」。

## 竭盡所能

「分秒必爭」以跑步、跳繩及坐地前伸來考驗各幼童軍的體能。而「尋人啟事」的難度相當高，要求各參賽者辨認出森林故事內各動物之樣貌及名稱。「大蛇亞卡」及「放眼世界」也引來不少的幼童軍參與。而「繩中獵人」也很富挑戰性，分別有初級、高級及挑戰級，不少幼童軍向挑戰級的難度自我挑戰！在比賽中，幼童軍們發揮互助的精神，除各自發揮自己的能力及所長外，亦鼓勵其他隊員盡力完成賽項。在大會的工作人員及服務童軍的協助下，整天的秩序亦相當良好。

完成所有賽項後，下午便是宣佈賽果及頒獎的時候了，對各幼童軍及領袖來說，當然十分緊張，大會的計分方法是以各旅團中得分最高之8名幼童軍來定勝負。



## 旅團交流

當大會司儀宣佈九龍第1064旅及九龍第51旅在21個參賽旅團中，分別奪得冠軍及亞軍時，隸屬兩旅的幼童軍及領袖表現得十分興奮。比賽的勝負也是其次，能夠藉著比賽活動，提高各幼童軍的知識及不忘竭盡所能之精神，同時促進旅團之間的交流才是最為重要。希望來年的比賽，有更多幼童軍參與，令比賽活動更為熱鬧！

EVERPURE®  
WATER YOU CAN TRUST®

美國 愛惠浦 第一級 飲用水設備

世界最大最專業飲用水處理設備廠商



美國國家衛生基金會  
評定為第一級超精密飲用水設備  
NSF International Standards

美國環保局評鑑功效最好

- 除重金屬如鉛、汞、鐵、錳。99.9%
- 除氯、異味、胞囊菌、浮游物、石棉纖維、三鹵甲烷等致癌物質。99.9%
- 除大腸菌、泥沙、雜質。100%  
並保留人體所需礦物質

QL2-H100 家庭型號

超值價 \$1980 (請安裝)

原價\$3000

童軍人士訂購設備即可獲加送  
價值港幣\$500之家庭電器禮品

並有多款選擇，禮品送完即止。

(上述特惠不得與本公司其他優惠一併使用)

USA EVERPURE 香港總經銷商：愛惠浦飲用水有限公司  
香港九龍官塘鴻圖道26號威登中心19樓1901-1902室

傳真：2380 8740 電子郵件：http://www.everpure.com ; http://www.everpurewater.com



QL2-H100  
6000 L  
18 x 5 x 5  
(H x W x D)



分體式設計，美觀、經濟、耐用。  
獨立飲水龍頭，與洗滌水分開，  
可避免小孩誤飲自來水。  
操作簡單方便，一按即可飲用。

訂購熱線

2787 7295

總部通告

長期服務獎章

葉海祥	大埔第十二旅幼童軍團長	05.05.2001
駱麗芳	十八區區務委員會委員	10.05.2001
簡淑莉	青衣區副區總監	10.05.2001
歐錫麟	九龍第一四〇旅童軍團長	14.05.2001
李寶玲	東九龍地域秘書	17.05.2001
董賢鴻	屯門西區助理區總監 (幼童軍)	19.05.2001
何聲生	副公共關係總監	23.05.2001

長期服務一級星章

藍偉倫	南葵涌區助理區總監 (童軍)	05.05.2001
楊錦泉	北葵涌區領袖	05.05.2001
任淑儀	港島第一六一旅幼童軍副團長	05.05.2001
鍾錫業	東九龍地域副主席	17.05.2001
梁玉華	東九龍地域委員	17.05.2001

香港總監榮譽笛子

李勁平	童軍知友社總部總監 (行政)	12.05.2001
-----	----------------	------------

領袖委任書註銷

<b>童軍區長</b>		
劉少明	南葵涌區	01.04.2001
<b>幼童軍區長</b>		
阮嘉明	筲箕灣區	01.04.2001
<b>區領袖</b>		
吳偉棠	港島南區	15.04.2001
黃秀雲	維多利亞城區	15.04.2001
<b>深資童軍團長</b>		
陳國強	南葵涌第八旅	01.04.2001
李達富	九龍第一九九旅	09.04.2001
<b>童軍團長</b>		
郝婉雯	港島第一四九旅	15.03.2001
馬可偉	港島第六十九旅	01.04.2001
<b>童軍副團長</b>		
黃翠鳳	九龍第九十旅	21.03.2001
<b>幼童軍副團長</b>		
李世杰	九龍第九十旅	21.03.2001
吳慧蓮	九龍第九十旅	21.03.2001
張家怡	港島第一七五旅	10.04.2001

領袖暫許委任書註銷

<b>小童軍區長</b>		
樊亦宜	九龍灣區	01.04.2001
<b>區設備管理員</b>		
張文國	九龍灣區	01.04.2001
<b>旅長</b>		
伍定權	屯門東第五十八旅	27.03.2001
<b>深資童軍副團長</b>		
陳可能	港島第一七五旅	10.04.2001
鄭玉萍	港島第一七五旅	10.04.2001

<b>童軍團長</b>		
張文國	東九龍第二八二旅	01.04.2001
<b>童軍副團長</b>		
薛錦河	北葵涌第二十二旅	28.03.2001
彭家強	北葵涌第二十二旅	28.03.2001
梁威信	九龍第三十三旅	11.04.2001
<b>幼童軍團長</b>		
伍彩雲	新界第一〇五五旅	01.11.2000
袁慧雯	九龍第三十三旅	11.04.2001
<b>幼童軍副團長</b>		
李婉霞	新界第一〇五五旅	01.02.2001
楊詠梅	九龍第九十旅	21.03.2001
黃露芬	港島第一七五旅	10.04.2001
蔡建業	港島第一七五旅	10.04.2001
<b>小童軍團長</b>		
曾懿然	港島第一七五旅	10.04.2001
<b>小童軍副團長</b>		
萬美珍	荃灣第二十三旅	15.11.2000
鄧華鑾	北葵涌第九旅	15.03.2001
馬可業	港島第六十九旅	15.04.2001

新旅團註冊

東九龍第一五九旅	01.02.2001	(香港聖公會觀塘社會服務中心)
新界第一一八九旅	01.02.2001	(佛教林金殿紀念小學)
新界第一一九〇旅	01.02.2001	(聖公會青山聖彼得堂幼稚園)
新界第一一九一旅	01.02.2001	(沙江公立聯益學校)
新界第一一九二旅	01.02.2001	(香港中文大學校友會聯會陳震夏中學)
新界第一一九三旅	01.02.2001	(群雅學校)
新界第一一九四旅	01.02.2001	(東慶學校)
新界第一一九五旅	15.02.2001	(羅湖公立學校)
新界第一一九六旅	15.02.2001	(丹竹坑公立學校)
新界第一一九七旅	15.02.2001	(仁濟醫院嚴徐玉珊幼稚園)
銀禧第一一九八旅	15.01.2001	(官立嘉道理爵士小學)
新界第一一九九旅	01.03.2001	(香港遊樂場協會長發青少年中心)
新界第一二〇〇旅	01.03.2001	(中華基督教青年會中學)
九龍第一二〇一旅	15.03.2001	(香港小童群益會美孚兒童及青年中心)
東九龍第一二〇二旅	15.03.2001	(慈雲山聖文德天主教小學)
東九龍第一二〇三旅	01.04.2001	(豐盛紀律部隊宿舍居民聯會)
九龍第一二〇四旅	01.04.2001	(香港管理專業協會李國寶中學)
新界第一二〇五旅	01.04.2001	(深井青龍頭居民聯會)
新界第一二〇六旅	01.04.2001	(耶穌基督末世聖徒教會香港新界支聯會)
新界第一二〇七旅	01.05.2001	(長洲明愛青少年綜合服務)
新界東第一二〇八旅	01.05.2001	(敬修學校)
新界東第一二〇九旅	01.05.2001	(馬鞍山雅景臺業主立案法團)
新界東第一二一〇旅	01.05.2001	(潮州會館中學)
新界東第一二一一旅	01.05.2001	(帝堡城服務處)
九龍第一二一二旅	01.05.2001	(中華基督教會扶輪中學)
新界東第一二一三旅	15.05.2001	(和謙學校)
新界東第一二一四旅	15.05.2001	(馬鞍山循道衛理小學)
東九龍第一二一五旅	01.06.2001	(螢色園主辦可立小學)
新界第一二一六旅	01.06.2001	(佳寶幼稚園 (屯門分校))
新界第一二一七旅	01.06.2001	(中華基督教青年會小學)
新界第一二一八旅	01.06.2001	(佳寶幼稚園第二分校 (建生邨))
新界第一二一九旅	01.06.2001	(中華基督教會燕京書院)
新界第一二二〇旅	01.06.2001	(佳寶幼稚園第三分校 (天瑞邨))
東九龍第一二二一旅	01.06.2001	(安寧花園業主立案法團)
港島第一二二二旅	01.06.2001	(維多利亞幼稚園)
港島第一二二三旅	01.06.2001	(維多利亞 (太古城) 幼兒園)
港島第一二二四旅	01.06.2001	(維多利亞 (康怡) 國際幼稚園)
港島第一二二五旅	01.06.2001	(青松景翠幼稚園)
新界東第一二二六旅	01.06.2001	(海福花園業主立案法團)
屯門東第五十二旅	01.05.2001	(新界西區電業工程協會)

旅團註銷

屯門東第五十二旅	01.05.2001	(新界西區電業工程協會)
----------	------------	--------------

# ◆童軍物品展銷會◆



日期：2001年8月11及12日  
時間：星期六下午2時至8時  
星期日 上午11時至6時  
地點：香港童軍中心11樓

基本制服  
及新到貨品：九折

戶外活動用品：  
九五折



部份特價貨品  
更低至兩折



歡迎參觀選購

## Scout Shop

Main Shop : 11/F, Hong Kong Scout Centre, Scout Path, Austin Road, Kowloon  
Wanchai Branch Shop : H.K. Island Regional Headquarters, 34 Oi Kwan Road, Wanchai  
H.K. Scout Centre  
Branch Shop : Lobby, Hong Kong Scout Centre, Scout Path, Austin Road, Kowloon  
Enquiry : 2957 6444

## 童軍物品供應社

總店 : 九龍柯士甸道童軍徑香港童軍中心11樓  
灣仔分店 : 灣仔愛群道34號港島地域童軍總部  
香港童軍中心分店 : 九龍柯士甸道童軍徑香港童軍中心大堂  
查詢電話 : 2957 6444